

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1972-1973.

26 JUIN 1973.

Projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants :

1. **Protocole concernant l'interprétation par la Cour de Justice de la Convention du 29 février 1968 sur la reconnaissance mutuelle des sociétés et personnes morales, Déclaration commune.**
2. **Protocole concernant l'interprétation par la Cours de Justice de la Convention du 27 septembre 1968 concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, et Déclaration commune, faits à Luxembourg le 3 juin 1971.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **MAISSE.**

Ces deux Protocoles sont le résultat des négociations engagées entre les gouvernements des Etats Membres des Communautés européennes conformément aux engagements qu'ils avaient souscrits aux termes de Déclarations communes annexées aux deux Conventions précitées.

L'élaboration des deux Protocoles, et en particulier de celui qui est relatif à l'interprétation de la Convention sur

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Coppieters, de Bruyne, Dejardin, Deschamps, de Stexhe, Leynen, Risopoulos, Rombaut, Sledsens et Maisse, rapporteur.

R. A 9299

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
287 (Session de 1971-1972) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
7 et 8 mars 1973.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1972-1973.

26 JUNI 1973.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

1. **Protocol betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van het Verdrag van 29 februari 1968 betreffende de onderlinge erkenning van vennootschappen en rechtspersonen en Gemeenschappelijke Verklaring.**
2. **Protocol betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, en Gemeenschappelijke Verklaring.**

opgemaakt te Luxemburg op 3 juni 1971.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **MAISSE.**

Deze twee Protocollen zijn het resultaat van de onderhandelingen tussen de Lidstaten van de Europese Gemeenschappen gevoerd overeenkomstig de verbintenissen die zij hadden aangegaan luidens de Gemeenschappelijke Verklaringen die bij de twee voormelde Verdragen waren gevoegd.

De voorbereiding van de Protokollen, en vooral van dat betreffende de interpretatie van het Verdrag over de

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Coppieters, de Bruyne, Dejardin, Deschamps, de Stexhe, Leynen, Risopoulos, Rombaut, Sledsens en Maisse, verslaggever.

R. A 9299

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
287 (Zitting 1971-1972) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
7 en 8 maart 1973.

la compétence judiciaire fut extrêmement difficile et ce n'est qu'après 15 sessions du Comité d'experts qu'un accord a pu être réalisé.

Certaines délégations et surtout la délégation luxembourgeoise auraient préféré que les deux Protocoles reprennent purement et simplement l'article 177 du Traité de Rome tandis que d'autres (les délégations belge, française et allemande), estimaient qu'il fallait faire preuve d'une certaine prudence étant donné la possibilité d'abus que le recours à titre préjudiciel peut présenter pour l'interprétation de la Convention sur la compétence judiciaire. Cette Convention semble être appelée, en effet, à s'appliquer dans de très nombreux procès, probablement plusieurs milliers par an, car elle ne concerne pas un secteur limité comme, par exemple, celui de la reconnaissance des sociétés mais toute la matière civile et commerciale de nature patrimoniale (contrats, responsabilité civile, obligations alimentaires, etc.).

Les textes adoptés traduisent un compromis entre ces deux tendances, en ce sens que si le mécanisme de l'article 177 a été maintenu en principe, certaines adaptations y ont été apportées. Un accord a également pu se faire sur le rapport explicatif qui expose d'une manière exhaustive la portée des deux Protocoles. Ce rapport sera annexé à l'exposé des motifs.

Le projet a été adopté à l'unanimité par la Chambre des Représentants le 8 mars 1973.

Votre Commission a adopté le projet à l'unanimité.

Le rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
H. MAISSE.

Le Président,
P. STRUYE.

rechterlijke bevoegdheid, was bijzonder moeilijk en het is pas na 15 zittingen van het deskundigencomité dat overeenstemming kon worden bereikt.

Sommige delegaties, vooral de Luxemburgse, zouden er de voorkeur aan gegeven hebben dat beide Protocollen eenvoudig artikel 177 van het Verdrag van Rome overnamen, terwijl andere (de Belgische, de Franse en de Duitse) van oordeel waren dat enige voorzichtigheid geboden was, gelet op de misbruiken waartoe een prejudicieel beroep kan leiden voor de interpretatie van het Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid. Van dat Verdrag kan immers worden verwacht dat het toepasselijk zal zijn in talrijke processen, vermoedelijk enkele duizenden per jaar, want het bestrijkt niet een beperkte sector zoals bijvoorbeeld die van de erkenning van vennootschappen, maar alle burgerlijke en handelszaken van patrimoniale aard (contracten, burgerlijke aansprakelijkheid, onderhoudsverplichtingen, enz.).

De aangenomen teksten vormen een vergelijk tussen die twee strekkingen, in deze zin dat het systeem van artikel 177 principieel wel gehandhaafd werd, maar toch enige aanpassingen heeft ondergaan. Overeenstemming werd ook bereikt omtrent het verklarend verslag dat de draagwijdte van beide Protocollen uitvoerig toelicht. Dat rapport wordt bij de memorie van toelichting gevoegd.

Het ontwerp is door de Kamer van Volksvertegenwoordigers met algemene stemmen aangenomen op 8 maart 1973.

Uw Commissie heeft het aanvaard met algemene stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

De Verslaggever,
H. MAISSE.

De Voorzitter,
P. STRUYE.